

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI**  
APOSTOLIC ADMINISTRATOR OF PHILADELPHIA ARCHEPARCHY  
**ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА АНДРІЙ РАБІЙ**  
АПОСТОЛЬСЬКИЙ АДМІНІСТРАТОР ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ АРХІЄПАРХІЇ  
**THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA, ARCHBISHOP-EMERITUS**  
**ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА СТЕФАН СОРОКА, АРХІЄПІСКОП-ЕМЕРИТ**

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ**  
**REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 am in English  
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on next page*

**ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
9:00 год. по-англійськи  
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660  
E-mail: byzsupplies@yahoo.com  
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389  
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org  
Missionary Sisters of The Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmg@ukrcap.org

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



### SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

#### The Candle before Jesus Christ on the Iconostas

In memory of +Iwan Jakubowsky by Julia Jakubowsky & Family

#### The Candle before Mary, the Mother of God on the Iconostas

In memory of +Olga Vasko by Children

#### The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

*The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*

**PLEASE**  
**PRAY**  
**FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



### "MOTHERS IN PRAYER"

Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday June 7<sup>th</sup> (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ					
SATURDAY May 12 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vespertal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Eng. Англ	Субота 12 травня КАТЕДРА
SUNDAY May 13 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>FATHERS OF THE 1ST UNIVERSAL COUNCIL MOTHER'S DAY НЕДІЛЯ ОТЦІВ І ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ ДЕНЬ МАТЕРІ</b> Festal Tone Acts 20:16-18 & 28-38 Gospel: Jn. 17:1-13 For Health & God's bless. for all our parishioners. For Deceased Mothers За здоров'я та Боже благослов. для парафіян. За померлих матерів For Health & God's blessings for all our parishioners. For Living Mothers За здоров'я та Боже благословення для парафіян. За живих матерів		Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 13 травня КАТЕДРА
MON. MAY 14 CHAPEL	8:00am	+Iwan Jakubowsky, 40 yr. +Іван Якубовський, 40 р.	— —	Julia Jakubowsky & Family Юлія Якубовська з родиною	Пон. 14 трав. КАПЛИЦЯ
TUE. MAY 15 CHAPEL	8:00am	+John Vasko +Джон Васко	— —	Children Діти	Вівт. 15 трав. КАПЛИЦЯ
WED. MAY 16 CHAPEL	8:00am	+Vera Nimczuk +Віра Німчук	— —	Marta Jarymowych Марта Яримович	Сер. 16 трав. КАПЛИЦЯ
THURS. MAY 17 CHAPEL		There is no Divine Liturgy Святої Літургії не буде			Четв. 17 трав. КАПЛИЦЯ
FRI. MAY 18 CHAPEL	8:00am	+Petro Kociuk +Петро Коцюк	— —	Olga Kolodiy Ольга Колодій	П'ятн. 18 трав. КАПЛИЦЯ
SATURDAY May 19 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vespertal Divine Liturgy</b> +Roman Hodowanec +Роман Годованець		— — Sylvianne & Donald Nowak Сильвіанна і Дональд Новак	Субота 19 травня КАТЕДРА
SUNDAY May 20 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>PENTECOST SUNDAY- DESCENT OF THE HOLY SPIRIT СВЯТО ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА</b> Festal Tone Acts 2:1-11 Gospel: Jn. 7:37-52 & 8:12 +Walter & Larissa Beck +Волтер і Лариса Бек		— — Oprysk Family Родина Оприск	НЕДІЛЯ 20 травня КАТЕДРА
		For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl. Англ Ukr. Укр.	

**OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF MAY 5-6, 2018**

**Basket: \$1695.00; Candles: \$228.00; Feast: \$95.00; Bingo: \$1200.00; Others: \$2880.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катебри.**

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катебру в своєму заповіті!

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY  
ПОКАЗ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СТРОЇВ — ДЯКУЄМО!**



У неділю, 6 травня 2018 року Божого, у Бенкетній залі нашого Українського Католицького Архикатедрального Собору відбувся надзвичайний захід – Показ українських народних стрів, присвячений Дню Матері. Щиродсердечна подяка п. Вірі Наконечній, котра разом зі своїм чоловіком Юрієм Наконечним представили цю свою чудову колекцію. Щира подяка організаційному комітетові за велику і важку працю у приготуванні та проведенні цього заходу. Дякуємо нашим чудовим моделям, а також численним волонтерам та помічникам, котрі так радо і так гарно працювали і допомагали. Завдяки нашій спільній праці цей показ (Fashion Show) відбувся з таким надзвичайним успіхом. Дякуємо та нехай Щедрий Господь винагородить вас та вашу родину, а Матір Божу, Пречиста Богородиця опікується вами та оберігає по всі дні вашого життя.

**FASHION SHOW OF UKRAINIAN TRADITIONAL COSTUMES — THANK YOU!**

Ukrainian Traditional Folk Costumes Fashion Show, dedicated to the Mother's Day, was held at the our Ukrainian Cathedral Banquet Hall in Philadelphia on Sunday, May 6, 2018. Very special THANK YOU goes to Vira Nakonechny and her husband Yuri (George) Nakonechny, whose collection of those costumes

was presented. Also, a great thanks is to our Fashion Show committee, who worked tirelessly to organize the show. Thank you very much to our wonderful models and many-many volunteers for your tremendous help you so willingly offered. It is with all of our combined work that this event was that successful. Thank you and may Almighty God bless you and your Families and may Mary, the Mother of God protects you for all days of your lives.

**СЛУЖБА БОЖА ЗА МАТЕРІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ / MOTHER'S DAY REMEMBRANCE LITURGY**

Друга неділя місяця травня — День Матері. В цю неділю, у Святій Літургії, яка буде відправлятися на День Матері 13 травня, ми згадаємо всіх наших матерів: тих що є з нами і тих, що, на жаль, вже відійшли від нас. З вашими конвертками, ви знайдете конвертку, на якій пише "Mother's Day Mass Remembrance". Просимо написати імена матерів і повернути цю конвертку якнайшвидше, щоб у цей день згадати живих і померлих наших матерів.



Second Sunday of May we will celebrate Mother's Day. We would like to remember our mothers: both living and deceased, in the Divine Liturgy, which will be celebrated on Mother's Day, May 13. There is a special envelope marked "Mother's Day Mass Remembrance" in your donation envelope box. Please list the names of mothers you would like to have prayed for, and return it as soon as possible.

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»**

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 7 червня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

**MEMORIAL DAY**

This weekend we commemorate those who laid down their lives for the peace and freedom of this country in World War II, Korea, Vietnam, Afghanistan, and Iraq. For these, we pray unto God to give them rest, "Let their memory be eternal! Vichnaya pam'yat'!" But to those, who are still with us, we honor you and bow before you for the hardships and sufferings you endured.

**MEMORIAL DAY CEMETERY GRAVESITE SERVICES/ ПАНАХИДА НА ЦВИНТАРІ СВ. МАРІЇ В ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ**  
Gravesite services in memory of all fallen American Heroes will be held at St. Mary's Cemetery in Fox Chase, PA on Memorial Day, Monday, May 28, 2018 beginning at 9:30 a.m. with a General Panakhyda at the Main Cross, followed by individual grave blessings.

Панахида на цвинтарі св. Марії в Fox Chase, PA відбудеться в понеділок, 28-го травня 2018 року Божого о 10:00 год. ранку. Священики та вірні зберуться біля Головного Хреста о 9:30 год. ранку для загальної панахиди за всіх полеглих американських героїв, а опісля буде посвячення окремих гробів.

**HOLY CONFESION / СВЯТА СПОВІДЬ**

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбуті Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філдс), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

**CONDOLENCES / СПІВЧУТТЯ**

We, as Cathedral Parish Family, would like to express our sincere condolences to Makar Family on the occasion of falling asleep of Wasyl Makar on April 24<sup>th</sup>, 2018. His funeral was held at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia on May 2<sup>nd</sup>, 2018. May the Lord God help and bless grieving Family at this difficult time and may He accept the departed servant of God Wasyl into the Heavenly Kingdom. Everlasting Memory! Vichnaya Pam'yat'!

Наша Катедральна парафіяльна родина складає щирі співчуття родині Макар з приводу відходу до вічності Василя Макара 24 квітня 2018 року Божого. Його похорони відбувся 2 травня 2018 року Божого у Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Нехай Добрий Господь заліковує рани рани смутку від втрати дорогої особи, а покійного Василя упокоїть в оселях праведних. Вічна пам'ять!

**BANNS OF MATRIMONY (III)**

MICHAEL P. KARABA

SON OF: Eugene Karaba and Sharon Manney  
PARISHIONER OF: Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA  
AND: JACQUELINE M. AYRES  
DAUGHTER OF: Howard J. Ayres and Leeann DeZutti  
PARISHIONER OF: Infant Jesus Parish in Woodbury Heights, NJ  
plan to be married on May 19<sup>th</sup>, 2018 at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA.  
If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.

**POSTURE DURING EASTER SEASON**

During the season of the Pentecost, which extends from Easter to the Descent of the Holy Spirit, as a sign of the joy of the Resurrection we do not make any bows, nor do we kneel. The Council of Nicea (325) gave us the following rule regarding the matter: "Since there are some who kneel on the day of the Lord and during the season of the Pentecost, for the sake of uniformity in all eparchies, the Council decrees that during that time prayers be offered up to God while standing" (canon 20). A similar decree was issued by the Sixth Ecumenical Council in the 90th rule. Also, the prayer "Heavenly King" is not recited until Pentecost Sunday.

**CATHEDRAL ROOF REPAIR**

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is \$65,000.00.** We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$1000.00 - Michael Casmer, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$500.00 - anonymous, John Schpylechak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$250.00 - Marc Zaharchuk, Walter & Mary Fedorin, Kenneth Hitchins, Rita Malinowski; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasył Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak; \$80.00 - Zdorow Family. **Total as of this weekend is: \$8900.00.** Only \$56,100.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

**PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ**

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycza, Olha Rybak, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr.

**CONFESSIONS — СПОВІДІ**

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 908-217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 908-217-7202.

**BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ**

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули приймні за два тижні наперед.

**MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ**

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**ASK THE PASTOR**

**QUESTION:** *Can a good person who is an atheist go to Heaven?*

**ANSWER:** Jesus tells us in John 14:6, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me." You can not go to heaven unless you believe in God.





### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

### NO CHARGE

A little boy went up to his mother and he handed her a piece of paper that he had been writing on. This is what it said:

- For Cutting the grass \$5.00
- For cleaning my room this week \$1.00
- For going to the store for you \$0.50
- Baby-sitting my kid brother while you went shopping \$0.25
- Taking out the garbage \$1.00
- For getting a good report card \$5.00
- For cleaning up & raking the yard \$2.00
- Total Owed: \$14.75

Well, his mother looked at him standing there expectantly, and you could see the memories flashing through her mind. So she picked up the pen, turned over the paper he'd written on and this is what she wrote:

- For the nine months I carried you while you were growing inside me, no charge.
- For all the nights that I've sat up with you, doctored and prayed for you, no charge.
- For all the trying times, and all the tears that you've caused through the years, there's no charge.
- When you add it all up, the cost of my love is no charge.
- For all the nights that were filled with dread, and for the worries I knew were ahead, no charge.
- For the toys, food, clothes, and even wiping your nose, there's no charge, Son.
- And when you add it all up, the full cost of real love is no charge.

Mom finished her writing and while smiling, she gave her piece of paper to her son. After he has read this there were signs of large tears on his face. Then the boy turned over this piece of paper and on his "bill" he wrote: "PAID!" Also, he rushed to his Mom, hugged her around the neck and kissed her.

*When in family relationships we come to paying accounts, then everything, including love, is over. Love either exists and is unselfish, or there is no love at all. We all have to remember this and be thankful for God's and Mom's love for us.*

### ПРО МАТІВ

(народна легенда)

В одному домі лежав хворий хлопчик, так, що ніякої надії на життя не було. І всі над ним плакали: батько, мати і дві сестрички. Плакали, бо хлопчик умир. Коли вчоріло, одна сестричка вийшла надвір. Бачить, стоїть у дворі хтось у чорному. Вона не бачить хто та й питає: - Хто в нашому дворі стоїть? А воно й каже: - Я Смерть. Я цієї ночі маю із цього дому взяти одну душу. А дівчинка каже Смерті: - Йой, я тебе прошу, не бери братика, бери мене. - Тоді йди до хати, попрощайся з усіма своїми рідними, та прийдеши, і я візьму тебе. Вона зайшла до хати, нікому нічого не сказала та тихенько-тихенько лягла спати. Виходить друга сестричка. І та бачить, що хтось у чорному стоїть. І та питає: - Хто там стоїть у нашому дворі? - Я, Смерть. Я цієї ночі маю із цього дому взяти одну душу. А вона просить: - Йой, я тебе прошу, не бери мого братика, бери мене. - Добре, візьму. Іди до хати, попрощайся з усіма рідними, і я тебе візьму, а братика залишу. Зайшла вона до хати і більше не повернулася, бо й та не хотіла вмирати. Через якийсь час виходить батько. Вийшов, побачив Смерть у чорнім та й питає: - Хто там у мій двір зайшов? - То, - каже, - я, Смерть. Я цієї ночі маю із цього дому одну душу взяти. А батько каже: - Не бери мого сина, бери мене. Він ще такий молодий, най би жив. - Добре, іди до хати, попрощайся з усіма, вийдеши, і я візьму тебе. Зайшов батько до хати та й більш не прийшов. Десь по півночі виходить мати. Вийшла, бачить, хтось стоїть у чорному. Питає мати: - Хто тут у нашій дворі? - Я, Смерть. Я цієї ночі із цього дому маю одну душу взяти. Мати просить із слезами: - Прошу тебе, не бери мого синочка, бери мене. - Добре, йди до хати, попрощайся з усіма. Вийдеши надвір, та й візьму тебе. Мати зайшла до хати, поклала синові на головочку другу хустину мокру, намочила її в холодній водичці. Вкрила сина, покривала доньок, пішла до чоловіка і попрощалася з ним, поцілувала його і вийшла надвір. - Смерте, я готова, бери мене. Дивиться вона, а там стоїть хтось у білому та й каже їй: - Ти - справжня мати. За те, що ти така справедлива, я й твого сина лишаю, і тобі життя дарую. Ти одна в цьому домі така, що за всіх готова на смерть піти.

### HUMOR

### FOR MOTHER'S DAY

You know you're a mother when you're up each night until at least 10:00pm, vacuuming, dusting, wiping, washing, drying, loading, unloading, shopping, cooking, driving, flushing, ironing, sweeping, picking up, changing sheets, changing diapers, bathing, helping with homework, paying bills, budgeting, clipping coupons, folding clothes, putting to bed, dragging out of bed, brushing, chasing, buckling, feeding, swinging, playing ball, bike riding, pushing trucks, cuddling dolls, roller blading, catching, blowing bubbles, running sprinklers, sliding, taking walks, coloring, crafting, jumping rope, raking, trimming, planting, edging, mowing, gardening, painting, and walking/feeding the dog. You get up at 5:30 am, and you have no time to eat, sleep, drink, or go to the bathroom, and yet – you still manage to gain ten pounds.

### СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

### T-C-C...

- Синку, запам'ятай, головний у сім'ї — це я.
- Тату, а мама про це знає?
- Т-с-с, мамі ані слова!

